

PROGRAMA DE APOYO AL DESARROLLO DE ARCHIVOS IBEROAMERICANOS  
(ADAI)

INFORME TÉCNICO 2007/116

Título del Proyecto:

- 1ra etapa: "Aplicación de medidas de preservación preventiva-curativa y confección de Guía de fuentes relativas a la Guerra Civil Española y el exilio republicano español existentes en la Sección de Archivos de nuestra Biblioteca"

- 2da etapa: "Fondo Guerra Civil Española: aplicación de medidas de preservación y confección de Guía General de fuentes documentales relativas a la Guerra Civil Española y el exilio republicano español existentes en la Sección de Archivos de nuestra Biblioteca." II PARTE

## I. Resultados, valoración y aporte.

1. Localización de todos los documentos pertenecientes a exiliados republicanos españoles o relativos a la guerra civil española dispersos en varios fondos.
2. Creación del Sub-fondo Guerra Civil Española e investigación de la posible existencia de otros documentos no localizados inicialmente.
3. Clasificación, organización, inventario del archivo no procesado de José Luis Galbe Loshuertos (exiliado español que fijó residencia en Cuba, participó en la lucha vs. Batista, se incorporó al proceso revolucionario, llegó a ser funcionario del Ministerio de Relaciones Exteriores Cubano por lo que fue designado Embajador de Cuba en diferentes países). Valoración: determinación de los grados de valor y la Descripción archivística según la Norma ISAD-G. Clasificación de la Correspondencia de J. L. Galbe en enviada, recibida y entre terceros, organización cronológica independiente por grupos de 263 cartas encontradas.
4. Elaboración del Catálogo de documentos relativos a la Guerra Civil Española dispersos en la Sección de Archivos del ILL: 182 registros entre los que se encuentran documentos de alto valor histórico:
  - "Notas de Historiografía Española. Diario íntimo de la revolución española" José María Chacón y Calvo (Publicado) .
  - Diploma que certifica la participación del cubano Mario Morales Mesa como soldado en la Guerra Civil Española. Barcelona.

- Los poetas cubanos ante José González Marín. Declaración de poetas cubanos ante J. González Marín, quien desacreditó los versos de Lorca y ofreció un recital de poesía a beneficio de los generales traidores "que en Granada segaron la vida fecunda del autor del Romancero Gitano"
- Novás Calvo, Lino. Carta dirigida a J. M. Chacón y Calvo sobre la muerte de Pablo de la Torriente Brau en la GCE Madrid dic. 1936
- Novás Calvo, Lino (1903--). Cartas dirigidas a J. M. Chacón y Calvo comunicándole que, en unión de Pablo de la Torriente Brau, está colaborando en el semanario Ayuda
- Fotos de la Guerra Civil española en el Archivo personal de Nicolás Guillén: 1- David Alfaro Siqueiros, Teniente Coronel del Ejército Popular Español, Juan Marinello y Gabriel García Maroto, Director de las Ediciones de Guerra de la República. Despedida de los intelectuales españoles a Juan Marinello. Barcelona, noviembre, 1937; 2- María Teresa León, José Antonio Fernández de Castro, Marta Javelcourt, Alicia López Méndez y Rafael Alberti, Xochimilco, México, Junio, 1935, Nicolás Guillén, Rafael Alberti, Juan Marinello y Langston Hughes, Valencia, 1937, 4- María Teresa León en el frente, 5- Intelectuales latinoamericanos en el Congreso de escritores: Rojas Paz (Argentina), Félix Pita Rodríguez y Nicolás Guillén (Cuba). Valencia, España, 1937, y 6- Nicolás Guillén en España con los combatientes de la IV División "El campesino". 1937
- Asociación Nacional de ayuda a las víctimas de la guerra de España. Presidium de Honor. La Habana, nov. 19, 1941. 1 h, 16 cm (Mirta Aguirre firma como miembro del Presidium de dicha Asociación) Aguirre
- Manifiesto a los trabajadores de la Habana. Federación de Trabajadores de la Habana. Convocatoria al Radio- Miting de la RHC- Cadena Azul en solidaridad con la República Española.
- 2 Sonetos a un jamón. Nicolás Guillén y Rafael Alberti, Buenos Aires, 1958 5h. (Testimonio de la amistad surgida entre estos autores nacida en el conflicto bélico)
- Archivo personal del exiliado español José Luis Galbe Loshuertos donde se ejecutaron diferentes labores archivísticas; Cuadro de Clasificación

del Archivo, inventario primario (856 registros), Descripción del archivo según la Norma ISAD-G,

### Actividad 2: Preservación

- a) Realización de labores de conservación preventiva a cada una de las piezas de la colección: limpieza mecánica y desacidificación, retiro de aditamentos metálicos, ataduras en los legajos y cintas adhesivas.
- b) Colocación de los documentos en contenedores con calidad de archivo para mejorar su preservación, almacenamiento y acceso.
  - Documentos restaurados: álbumes curriculares confeccionados por el autor, recortes de prensa, textos mecanografiados, fotografías, negativos. Un ejemplar de la novela Tilín García, de Carlos Enríquez, 246 p, contiene recorte de periódico, 36 fotos pegadas a las páginas del libro y 3 diapositivas.

## II. Dificultades

- Difícil localización de los materiales de preservación a comprar en moneda convertible, pues faltan ofertas comerciales.
- Demora de entre 6 y 8 meses entre el tiempo que transcurrió de entrega del cheque a la empresa suministradora y la llegada de los materiales solicitados al país ha afectado ostensiblemente el cumplimiento de las tareas programadas para cada etapa
- Los escasos suministros asequibles a nivel nacional requirieron de múltiples gestiones para su contratación y finalmente no se pudieron adquirir.
- El financiamiento otorgado para estos proyectos ADAI es en euros y al ingresar a la cuenta de nuestro Ministerio lo convierten en cuc, por lo que para comprar los productos se hace necesario volver a comprar la moneda extranjera con el consiguiente gasto o pérdida de dinero que esto significa pues el banco pone una tasa de compra de la moneda extranjera y otra al recibir el financiamiento.
- Se propuso continuar realizando las labores necesarias a esta documentación fuera de proyecto.

### III. Valoración económica:

El presente Informe incluye la labor realizada de modo conjunto por ambos Proyectos, las dos etapas del Proyecto aprobado para su financiamiento por el programa ADAI en ocasión de celebrarse el 60 aniversario del inicio de la Guerra Civil Española y el proyecto nacional no asociado a programa que constituyó la contraparte del proyecto de colaboración del Ministerio de Cultura Español.

Debemos destacar que de no haber recibido este financiamiento, ninguna de las labores ejecutadas ni en proceso se hubieran podido realizar por lo que valoramos de altamente positiva la gestión del programa ADAI para colaborar con instituciones de bajo presupuesto como la nuestra en la preservación de la memoria histórica y cultural de iberoamérica.

*Nuria Gurrutxaga*



Inst de Literatura y Lingüística  
CITMA  
Dirección  
"José A. Portuondo Valdor"